

الحازمية، في ٢٠٢٠/١٢/٤

## بيان صادر عن رابطة جامعات لبنان

تتناول بعض الوسائل خبراً يتعلّق بتوجّه "تجمّع الجامعات الخاصّة الـ ١١ في لبنان" إلى اعتماد قرارات موحّدة متعلّقة بالأقساط الجامعيّة وآليّة انتقال الطّالّاب من جامعة إلى أخرى.

يهمُّ رابطة جامعات لبنان التّذكير بأنّها المرجع الوحيد المخوّل التّحدّث باسم أعضائها مجتمعين، وبأنّ الجامعات المذكورة في الخبر هي من الأركان المؤسّسة والفاعلة في الرّابطة.

إنّ رابطة جامعات لبنان قد أصدرت مؤخّراً بياناً حملت فيه صرخة القطاع التّعليمي وماسيه التي تطلّ مؤسّساته وأفراد الهيئة التّعليميّة والموظّفين والطّالّاب وأهاليهم، كما وأكّدت بأنّ الجامعات الأعضاء تتمتّع بالاستقلال والوعي الكافيّين لاتّخاذ القرارات المناسبة في الوقت المناسب.

إنّ رابطة جامعات لبنان إذ تدعم قرارات كلّ جامعة من أعضائها تعود وتؤكّد على التّكافل والتّضامن بين كلّ مكّوناتهما.

Hazmieh, December 4, 2020

## **Statement issued by the Universities Association of Lebanon**

Some media dealt with news related to the tendency of the "grouping of the 11 private universities in Lebanon" to adopt unified decisions related to university tuition fees and to the mechanism for students' transfer from one university to another.

The Universities Association of Lebanon is interested in recalling that it is the only reference authorized to speak on behalf of all its members, and that the universities mentioned in the news are among the founding and active pillars of the association.

The Universities Association of Lebanon recently issued a statement bearing the cry of the educational sector and its tragedies affecting its institutions, members of the educational body, employees, students and their families, as well as affirming that the member universities enjoy independence and awareness enough to take appropriate decisions at the appropriate time.

The Universities Association of Lebanon, as it supports the decisions of each of its members, reverts and emphasizes the solidarity and interdependence of all its components.

Hazmieh, le 4 décembre 2020

## **Communiqué de l'Association des Universités du Liban**

Certains médias ont traité d'une actualité liée à la tendance du "regroupement des 11 universités privées au Liban" à adopter des décisions unifiées relatives aux frais de scolarité universitaires et au mécanisme de transfert des étudiants d'une université à une autre.

L'Association des Universités du Liban est intéressée à rappeler qu'elle est la seule référence autorisée à parler au nom de tous ses membres, et que les universités mentionnées dans l'actualité font partie des piliers fondateurs et actifs de l'association.

L'Association des universités du Liban a récemment publié un communiqué portant le cri du secteur de l'éducation et ses tragédies touchant ses institutions, les membres du corps enseignant, les employés, les étudiants et leurs familles, et affirmant que les universités membres jouissent d'une indépendance et d'une conscience suffisantes pour prendre les décisions appropriées en temps opportun.

L'Association des Universités du Liban, en soutenant les décisions de chacun de ses membres, revient et affirme l'interdépendance et la solidarité entre toutes ses composantes.